



Distr.
LIMITED

A/C.3/49/L.42/Rev.1
8 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 100с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ
СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Афганистан, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Дания, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Коста-Рика, Кувейт, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Польша, Португалия, Саудовская Аравия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили и Швеция: пересмотренный проект резолюции

Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека 1/, Международных пактов о правах человека 2/, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 3/, Конвенции о правах ребенка 4/, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 5/,

1/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

2/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

3/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

4/ Резолюция 44/25, приложение.

Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 6/, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 7/ и других документов международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года 8/ о защите жертв войны и Дополнительные протоколы к ним 1977 года 9/, а также принципами и обязательствами государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

будучи глубоко обеспокоена человеческой трагедией на территории Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и продолжающимися массовыми и систематическими нарушениями прав человека, происходящими в находящихся под контролем боснийских сербов районах Боснии и Герцеговины и в находящихся под контролем боснийских сербов районах Республики Хорватии,

ссылаясь на свою резолюцию 48/153 от 20 декабря 1993 года, резолюцию 1994/72 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года 10/ и резолюцию 900 (1994) Совета Безопасности от 4 марта 1994 года, в которой Совет призвал все стороны обеспечить свободу передвижения гражданского населения и движения гуманитарных грузов в Сараево, из Сараево и в пределах Сараево,

ссылаясь в особенности на резолюции Совета Безопасности 808 (1993) от 22 февраля 1993 года, 827 (1993) от 25 мая 1993 года и 855 (1993) от 9 августа 1993 года, в которых Совет, в частности, потребовал, чтобы все стороны и другие, кого это касается, в бывшей Югославии немедленно прекратили любые нарушения международного гуманитарного права и воздерживались от их совершения, просил Генерального секретаря создать комиссию экспертов для рассмотрения и анализа информации, касающейся серьезных нарушений такого права, которые совершаются на территории бывшей Югославии, и учредил Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за такие нарушения,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 824 (1993) от 6 мая 1993 года и 836 (1993) от 4 июня 1993 года, в которых Совет объявил, что Сараево, Тузла, Жепа, Горажде, Бихач, Сребреница и прилегающие к ним районы должны рассматриваться в качестве безопасных районов и что международные гуманитарные учреждения должны получить свободный и беспрепятственный доступ в эти районы,

будучи глубоко обеспокоена положением на всей территории Боснии и Герцеговины и стремительным ухудшением ситуации в безопасных районах Сараево, Тузлы, Горажде, Жепы и

5/ Резолюция 260 А (III).

6/ Резолюция 39/46, приложение.

7/ Резолюция 34/180, приложение.

8/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, Nos. 970-973.

9/ Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

10/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4 (E/1994/24), глава II, раздел А.

Сребреницы и в особенности вопиющими нарушениями режима безопасного района Бихача, который подвергается непрекращающимся нападениям боснийских сербов и сил хорватских сербов,

выражая свою признательность за усилия, прилагаемые представителями Организации Объединенных Наций, Европейского союза, Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации с целью оказать сторонам содействие в достижении урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине, и за работу послов Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации и представителей Европейского союза и Организации Объединенных Наций в Загребе, направленную на обеспечение прекращения огня и, в конечном счете, урегулирование ситуации в Хорватии, что в совокупности, при условии принятия всеми сторонами, может привести к существенному улучшению положения в области прав человека членов всех этнических групп в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория),

с признательностью отмечая усилия Сил Организации Объединенных Наций по охране, направленные на создание условий для мирного урегулирования конфликтов в Республике Боснии и Герцеговине и Республике Хорватии, обеспечение охраны поставок гуманитарной помощи, а также отмечая препятствия, с которыми сталкиваются Силы Организации Объединенных Наций по охране в Республике Боснии и Герцеговине и в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций, в Республике Хорватии при осуществлении своего мандата,

приветствуя подписание Вашингтонских соглашений и создание Боснийской федерации, что облегчило доставку гуманитарной помощи и является примером этнического примирения в регионе,

поддерживая заявления, подписанные мусульманскими, католическими и православными религиозными лидерами на межконфессиональных встречах на высшем уровне, проводившихся Фондом "Зов совести" в 1992 году в Цюрихе и в 1994 году в Стамбуле,

призывая международное сообщество через посредство Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также в двустороннем порядке усилить свою гуманитарную поддержку Республики Боснии и Герцеговины, Боснийской Федерации и Республики Хорватии,

будучи серьезно обеспокоена нарушениями прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), и в частности нарушениями в рамках продолжающейся возмутительной практики "этнической чистки", которая является непосредственной причиной подавляющего большинства происходящих там нарушений прав человека и основной жертвой которой является мусульманское население, находящееся под угрозой практического уничтожения, а также хорваты и другие лица несербской национальности,

выражая крайнюю встревоженность огромным числом лиц, по-прежнему числящихся пропавшими без вести, в частности в Боснии и Герцеговине и в Хорватии,

выражая сожаление в связи с использованием этнических разногласий и ультранационалистических явлений в политических целях, обуславливающих разжигание войны и нарушения прав человека,

будучи встревожена тем, что конфликт в Республике Боснии и Герцеговине и в Республике Хорватии характеризуется также систематическим разрушением и осквернением мечетей, церквей и других культовых мест, а также объектов культурного наследия,

будучи глубоко обеспокоена ситуациями, отраженными в докладе Генерального секретаря об изнасиловании женщин и надругательствах над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии 11/, и подчеркивая необходимость в подробном освещении этого вопроса,

поддерживая продолжающиеся усилия, осуществляемые в рамках Международной конференции по бывшей Югославии в поисках мирного решения,

приветствуя продолжающиеся усилия Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе по восстановлению своего присутствия в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) в целях предотвращения дальнейших нарушений прав человека и будучи глубоко обеспокоена решением властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) выслать долговременные миссии Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейского союза по наблюдению из Косово, Санджака и Воеводины, где положение в области прав человека по-прежнему вызывает серьезное беспокойство,

приветствуя также усилия по реконструкции, прилагаемые Европейским союзом, в частности с помощью своих миссий по наблюдению, в целях содействия уважению прав человека и основных свобод,

приветствуя далее промежуточные доклады и рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в бывшей Югославии, в частности самый последний доклад 12/,

1. выражает признательность Специальному докладчику по положению в области прав человека на территории государств-преемников бывшей Югославии за его доклады 13/ и отмечает, что его присутствие может служить позитивным фактором в сокращении числа случаев нарушений прав человека в регионе;

2. выражает серьезное беспокойство в связи со случаями массовых и систематических нарушений прав человека и норм гуманитарного права в районах Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), как описано в докладах Специального докладчика;

3. с глубоким беспокойством отмечает выводы Специального докладчика о надвигающейся этой зимой гуманитарной катастрофе в Республике Боснии и Герцеговине;

4. осуждает самым решительным образом любые нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) всеми сторонами в конфликте, признавая, что руководство на территории, находящейся под контролем сербов в Республике Боснии и Герцеговине и Республике Хорватии, командиры сербских военизированных формирований и политические и военные руководители в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) несут основную ответственность за большинство этих нарушений;

11/ A/48/858.

12/ E/CN.4/1995/54.

13/ См. S/26383, S/26415 и S/26469; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1993 года, документы S/26383, S/26415 и S/26469; см. также A/49/641-S/1994/1252.

5. осуждает то, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) и власти боснийских сербов по-прежнему отказываются разрешить Специальному докладчику провести расследования на контролируемых ими территориях;

6. осуждает также выявленные Специальным докладчиком конкретные нарушения, большинство из которых совершено в связи с "этнической чисткой" и которые включают в себя убийства, пытки, избиения, произвольные обыски, изнасилования, исчезновение людей, разрушение домов, принудительные и незаконные выселения, задержания и другие акты насилия или угрозы его применения с целью вынудить людей покинуть свои дома;

7. осуждает далее неизбирательный обстрел и осаду городов и районов проживания гражданского населения, систематический террор по отношению к некомбатантам и их убийство, уничтожение жизненно важной инфраструктуры и применение военной силы против гражданского населения и операций по оказанию чрезвычайной помощи, включая использование кассетных и напалмовых авиабомб в отношении гражданских объектов силами хорватских и боснийских сербов;

8. приветствует тот факт, что Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, в настоящее время начал свою работу, и в этой связи поощряет предоставление всех необходимых ресурсов, в том числе полное финансирование, а также добровольные взносы со стороны государств и межправительственных и неправительственных организаций, с тем чтобы Трибунал мог выполнять без каких-либо дальнейших задержек свои установленные функции по преданию суду лиц, обвиняемых в нарушениях международного права, и наказанию ответственных за их совершение;

9. просит государства в срочном порядке предоставить Международному трибуналу кадры специалистов, ресурсы и услуги для оказания помощи в проведении расследования и в судебном преследовании лиц, обвиняемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права;

10. просит также все государства, в частности Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), сотрудничать, как это предусмотрено резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности, с Международным трибуналом в деле представления доказательств для проведения расследования и судебного разбирательства и выдачи лиц, обвиняемых в совершении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала;

11. отмечает, что все серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1 января 1991 года, подпадают под юрисдикцию Международного трибунала и что лица, которые совершают такие акты в контексте существующего конфликта, будут привлечены к ответственности;

12. вновь подтверждает, что государства должны нести ответственность за нарушения прав человека;

13. выражает свою полную поддержку жертвам этих нарушений, вновь подтверждает право всех лиц на безопасное и достойное возвращение домой, считает не имеющими силы все совершенные под принуждением акты, затрагивающие права собственности и прочие смежные вопросы, признает право жертв этнической чистки на получение справедливого возмещения за понесенный ими ущерб и настоятельно призывает все стороны соблюдать свои соглашения с этой целью;

14. осуждает любое преднамеренное создание препятствий для доставки гражданскому населению продовольствия, медикаментов и других предметов первой необходимости, что может представлять собой серьезное нарушение международного гуманитарного права, и для эвакуации больных и раненых и требует, чтобы все стороны обеспечили прекращение таких действий всеми лицами, находящимися под их контролем;

15. осуждает также нападения на Силы Организации Объединенных Наций по охране и постоянные провокации против них, а также нападения на персонал, работающий с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими гуманитарными организациями, большая часть из которых совершается силами боснийских сербов;

16. выражает свое негодование тем, что систематическая практика изнасилования по-прежнему используется как средство войны против женщин и детей и как инструмент этнической чистки, а также признает, что изнасилование в таких условиях представляет собой военное преступление;

17. выражает свою серьезную обеспокоенность широко распространенным беззаконием на территориях Хорватии, контролируемых сербами, и отсутствием надлежащей защиты хорватского и несербского населения, по-прежнему находящегося в контролируемых сербами общинах, где это население продолжает сталкиваться с физическим насилием и отсутствием безопасности, как об этом сообщает Специальный докладчик;

18. также выражает свою серьезную обеспокоенность нарушениями гуманитарного права, совершаемыми местными должностными лицами в контролируемых федерацией районах Боснии и Герцеговины, которые ограничивают право на свободу передвижения, особенно право беженцев или перемещенных лиц на возвращение в свои дома, как об этом сообщает Специальный докладчик;

19. решительно осуждает рост полицейского насилия в отношении несербского населения в Косово, Санджаке, Воеводине и других районах Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и увеличение числа нарушений права на справедливое судебное разбирательство, как об этом говорится в самом последнем докладе Специального докладчика 14/;

20. решительным образом призывает власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) принять соответствующие меры для полного уважения всех прав человека и основных свобод и принять срочные меры по обеспечению правопорядка в целях предотвращения случаев произвольного выселения и увольнения и дискриминации в отношении представителей несербского населения в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория);

21. выражает свою серьезную обеспокоенность ухудшающимся положением в области прав человека в Санджаке, как это отмечено Специальным докладчиком, особенно систематическими актами запугивания, избиениями, пытками и несанкционированными обысками, произвольными задержаниями и несправедливыми судебными разбирательствами, направленными главным образом против представителей мусульманского населения;

22. подтверждает, что мирное решение, которое должно быть достигнуто путем переговоров под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, будет в значительной степени содействовать улучшению положения в области прав человека в соответствующих районах;

23. осуждает в особенности нарушения прав человека и норм гуманитарного права в связи с задержаниями, включая убийства, пытки и систематическую практику изнасилования, и требует немедленно и под международным надзором освободить всех произвольно или незаконно задержанных лиц, а также немедленно закрыть все места заключения, не разрешаемые Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года 8/ и не соответствующие их положениям;

24. вновь подтверждает свой призыв о том, чтобы все стороны незамедлительно уведомили Международный комитет Красного Креста о расположении всех лагерей, тюрем и других мест заключения в пределах Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и чтобы Международному комитету Красного Креста, Специальному докладчику и его сотрудникам, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, миссиям наблюдателей и другим миссиям Европейского союза и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и другим соответствующим международным и региональным организациям был обеспечен незамедлительный, беспрепятственный и непрерывный доступ в такие места заключения;

25. настоятельно призывает все стороны, и в частности правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), сотрудничать с Рабочей группой по насильственным и недобровольным исчезновениям в установлении судьбы тысяч пропавших без вести лиц путем придания гласности информации и документации о лицах, содержащихся в тюрьмах, лагерях и других местах заключения, чтобы окончательно определить местонахождение таких лиц и облегчить страдания их родственников;

26. настоятельно призывает также правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) пересмотреть свой отказ в разрешении на продолжение деятельности миссий Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе для наблюдения за положением в области прав человека на ее территории, особенно в Косово, Санджаке и Воеводине, и свой отказ в разрешении на открытие местного отделения Центра по правам человека Секретариата в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи, содержащимся в резолюции 48/153;

27. настоятельно призывает Генерального секретаря предпринять все необходимые шаги для обеспечения полной и эффективной координации работы всех органов Организации Объединенных Наций по осуществлению настоящей резолюции и настоятельно призывает те органы, которые занимаются вопросом о положении на территориях Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), тесно координировать свои действия с действиями Специального докладчика и Международного трибунала и предоставлять Специальному докладчику на постоянной основе всю имеющуюся в их распоряжении относящуюся к делу и достоверную информацию о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория);

28. настоятельно призывает также Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов обеспечить Специального докладчика всеми ресурсами, необходимыми для выполнения его мандата, и, в частности, предоставить в его распоряжение такое число сотрудников, размещенных на территории Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), которого будет достаточно для обеспечения непрерывного эффективного наблюдения за положением в области прав человека на этих территориях и координации действий с другими участвующими органами Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране;

29. приветствует усилия правительств Хорватии и Боснии и Герцеговины по обеспечению соблюдения прав человека на их территориях и настоятельно призывает их выполнить взятые ими обязательства по соблюдению прав человека;

30. с озабоченностью отмечает, что многие прошлые рекомендации Специального докладчика не были в полной мере осуществлены, в некоторых случаях в силу сопротивления сторон на местах, и настоятельно призывает стороны, все государства и соответствующие организации немедленно рассмотреть их, в частности, призывы Специального докладчика:

а) открыть коридоры для оказания гуманитарной помощи в целях предотвращения гибели и лишений гражданского населения, а также открыть аэропорт в Тузле для доставки грузов чрезвычайной помощи и для немедленного освобождения задержанных в условиях безопасности;

б) предоставить в рамках программ реабилитации женщин и детей, травмированных войной, необходимую медицинскую и психологическую помощь жертвам изнасилований, а также наладить координацию между всеми соответствующими организациями в поддержку социальной интеграции жертв из числа детей;

с) предоставить более щедрую международную помощь беженцам, покидающим районы конфликта, а также принимающим их государствам;

д) расширить поддержку инициатив по оказанию помощи лицам, перемещенным в результате конфликта, при уделении внимания особым потребностям семей и сирот в городах;

е) создать добровольный фонд для оказания экономической и социальной помощи в целях содействия в восстановлении разрушенных деревень и городов;

ф) привлечь внимание международного сообщества к необходимости принятия эффективных ответных мер в целях борьбы с политикой этнической чистки;

31. обращает внимание на необходимость незамедлительного и срочного проведения расследования квалифицированными экспертами в месте массового захоронения вблизи от Вуковара, в других местах массовых захоронений и местах, где, по сообщениям, произошли массовые убийства, и просит Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов предоставить необходимые средства для этой деятельности;

32. предлагает Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии просить Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

33. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".
